

Einhell[®]
bavaria

Ⓜ Οδηγία χρήσης
Μηχανή εκτεταμένης λείανσης

Ⓜ Kullanma kılavuzu
Eksantrik zımpara makinesi

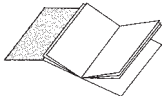
6

CE

Art.-Nr.: 44.621.03

I.-Nr.: 01022

BES **125**



- Ⓜ Παρακαλούμε ξεδιπλώσετε τις σελίδες 2.
- Ⓜ Lütfen 2. sayfayı açın

Ⓜ Τεχνικά χαρακτηριστικά
Ⓜ Teknik özellikler

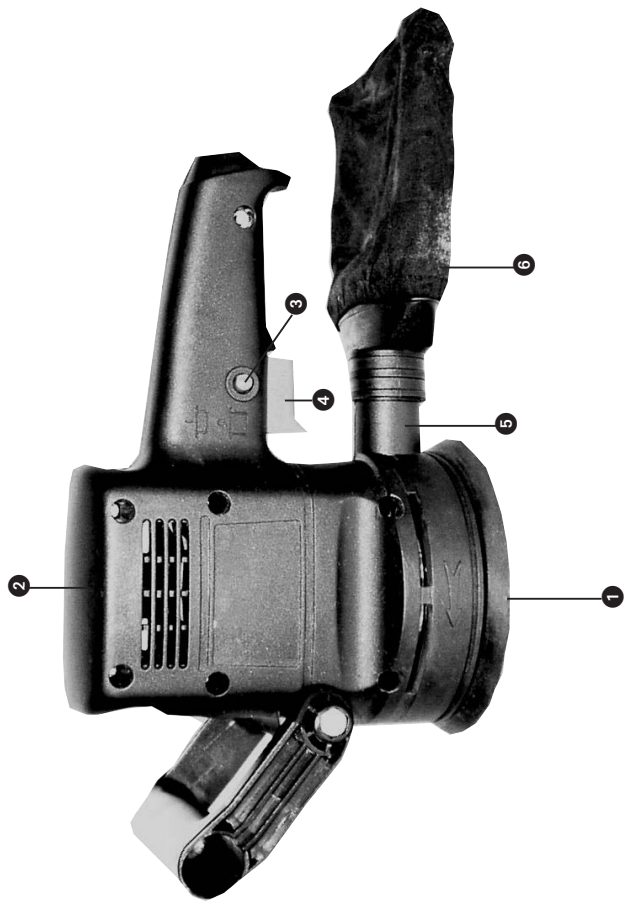


230 V ~ 50 Hz



200 Watt





GR**Περιγραφή:**

- 1 Χαρτί λείανσης
- 2 Περιβλήμα
- 3 Κεφαλή στερέωσης
- 4 Διακόπτης λειτουργίας
- 5 Συνδεση σάκκου συλλογής σκόνης
- 6 Σάκκος συλλογής σκόνης

Παρακαλώ διαβάστε την οδηγία χρήσης ακριβώς και προσέξτε ιδιαίτερα τις υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε την οδηγία χρήσης μαζί με τη μηχανή εκτεταμένης λείανσης.

Τεχνικά στοιχεία

Τάση:	230 Volt - 50 Hz
Υποδοχή απόδοσης:	200 Watt
Επιφάνεια λείανσης:	120
Μέγεθος χαρτιού λείανσης:	125
Ταλαντώσεις ανά λεπτό:	10.000
Επίπεδο ακουστικής πίεσης:	73 dB (A)
Επίπεδο θορύβου:	83 dB (A)
Δονήσεις a_w	6 m/s^2
Βάρος μηχανήματος	1,7 kg
Προστατεύεται μονωτικά	

Σύνολο παράδοσης

BES 125
Σάκκος συλλογής σκόνης
Οδηγία χρήσης
1x χαρτί λείανσης κοκκομετρικού μεγέθους

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας:

- Σε όλες τις εργασίες (Καθαρισμός της μηχανής, αλλαγή του χαρτιού λείανσης κτλ.) στη μηχανή, τραβήξτε προηγουμένως τον ρευματολήπτη.
- Χρησιμοποιείτε για την προστασία της υγείας σας σε εργασίες λείανσης μία προστατευτική μάσκα και γυαλιά προστασίας.
- Προσέχετε, το εργαλείο, το οποίο πρόκειται να επεξεργασθείτε, να είναι ασφαλισμένο από γλίστριμα.
- Κρατήστε τη μηχανή σας για το συμφέρον σας πάντοτε καθαρή και ελέγχετε τη μηχανή για βλάβες μετά την εργασία λείανσης.
- Εάν διαπιστώσετε βλάβες, μπορείτε με βάση το επόμενο μεγενθυμένο σχεδιάγραμμα, καθώς και με τον κατάλογο τεμαχίων, να καθορίσετε επακριβώς τα ανταλλακτικά και να τα ζητήσετε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.
- Η σύμφωνα με την ISO 5349 στην χειρολαβή μετρηθείσα τιμή δόνησης είναι 6 m/a^2

Συντήρηση

- Κρατήστε την μηχανή σας εκτεταμένης λείανσης πάντοτε καθαρή.
- Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό του πλαστικού καυστικές ουσίες.
- Εάν δημιουργούνται υπερβολικές σπινές, εξετάστε τις ανθρακόβουρτσες.
- Εάν διαπιστώσετε βλάβες, μπορείτε με βάση το επόμενο μεγενθυμένο σχεδιάγραμμα, καθώς και με τον κατάλογο τεμαχίων, να καθορίσετε επακριβώς τα ανταλλακτικά και να τα ζητήσετε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

Προσοχή!

Η χρήση του σάκκου συλλογής σκόνης είναι οπωσδήποτε αναγκαία για λόγους υγείας

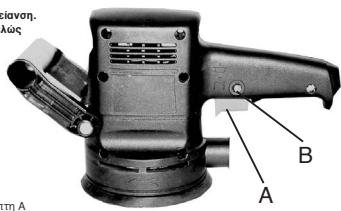
Συναρμολόγηση του σάκκου συλλογής σκόνης

Τοποθετήστε το σωλήνα αναρρόφησης σκόνης άμεσα μέσω του χαρτιού λείανσης και του δίσκου λείανσης στον σάκκο συλλογής σκόνης.



Προσοχή!

- Παρακαλώ, προσέξτε, η μηχανή να είναι κλειστή, πριν το φως να τοποθετηθεί στον ρευματοδότη.
- Η μηχανή εκτεταμένης λείανσης δεν είναι κατάλληλη για την υγρή λείανση.
- Εάν χρησιμοποιηθεί κύλινδρος καλωδίου, ξετυλίξτε το καλώδιο εντελώς (Διαμέτρος καλωδίου τουλάχιστον 1 mm²).
- Μετά το τέλος της εργασίας βγάλτε το καλώδιο.
- Προστατεύετε το καλώδιο ρεύματος από φθορές.
- Ελαίο και οξεία μπορούν να φθείρουν το καλώδιο.
- Μην σηκώνετε τη συσκευή από το καλώδιο ρεύματος.
- Μην τραβάτε το ρευματοδότη με το καλώδιο ρεύματος.
- Εάν υπάρχει βλάβη στη συσκευή, απευθυνθείτε σε ειδικό συνεργείο.

**Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση**

Ενεργοποίηση	Πιπτήστε τον διακόπτη λειτουργίας A
Συνεχής λειτουργία	Ασφαλίστε με το κουμπί B στερέωσης τον διακόπτη A
Απενεργοποίηση	Πιπτήστε για λίγο τον διακόπτη λειτουργίας A

- Η μηχανή μπορεί να λειτουργήσει σε στιγμιαίο και συνεχή τρόπο λειτουργίας.

Προσοχή!

- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτική μάσκα.
- Κρατήστε τις σχισμές αέρα επίσης και στη μηχανή εκτεταμένης λείανσης πάντοτε καθαρές και ανοιχτές.
- Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε βέλτιστα τη μηχανή εκτεταμένης λείανσης, χρησιμοποιείτε πάντοτε πρωτότυπα εξαρτήματα, τα οποία μπορείτε να προμηθευθείτε σε κάθε ειδικό κατάστημα εμπορίου.

Στερέωση χαρτιού λείανσης

Αντικατάσταση χωρίς προβλήματα μέσω κλειστρου. Προσέξτε για την ταύτιση των οπών αναρροφήσης στο χαρτί λείανσης και στο δίσκο λείανσης.

Εργασία με τη μηχανή εκτεταμένης λείανσης

- Τοποθετήστε τη μηχανή εκτεταμένης λείανσης με ολόκληρη την επιφάνεια.
- Ενεργοποιήστε τη μηχανή και πραγματοποιήστε με μέτρια πίεση πάνω από το εργαλείο κυκλικές ή κατά πλάτος και κατά μήκος κινήσεις.
- Για χονδρική λείανση συνιστάται ένα χονδρικό μέγεθος κοκκομέτρησης, για λεπτομερή λείανση ένα λεπτομερές μέγεθος κοκκομέτρησης. Με προσπάθειες λείανσης μπορεί να ευρεθεί το καταλληλότερο μέγεθος κοκκομέτρησης.

Προσοχή!
Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής και γυαλιά.
Συνιστούνται γάντια προστασίας. Η επεξεργασία υλικού, το οποίο περιέχει αμιάντο, απαγορεύεται.



TR**KULLANIM**

BES 125, gerekli zımpara kağıtlarının kullanılması şartıyla ahşap, demir, plastik ve benzer malzemelerin zımparalanması için elverişlidir.

Açıklama:

- 1 Zımpara kağıdı
- 2 Gövde
- 3 Sabitleme düğmesi
- 4 Çalıştırma şalteri
- 5 Toz torbası için bağlantı yeri
- 6 Elektrik kablosu
- 7 Toz torbası

Lütfen kullanma kılavuzunu tam okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarına dikkat edin. Kullanma kılavuzunu eksantrik zımpara makinesi ile birlikte saklayın.

Teknik özellikler

Gerilim	230 V ~ 50 Hz
Güç:	200 Watt
Zımparalama yüzeyi:	çap 120
Zımpara kağıdı boyutu:	çap 125
Titreşim dakikada:	10.000 dak ⁻¹
Koruma izolasyonlu	
Ses basıncı seviyesi LPA	73 dB(A)
Ses gücü seviyesi LWA	83 dB(A)
Vibrasyon aw	6 m/s ²
Ağırlık	1,7 kg

Teslimat kapsamı

BES 125
Toz torbası
Kullanma kılavuzu
1 x zımpara kağıdı

Genel güvenlik uyarıları

- Makinedeki tüm çalışmalarda (makinenin temizlenmesi, zımpara kağıdı değişimi vs.) önceden fiş prizden çıkarılmalıdır!
- Kendi sağlığınız için zımparalama çalışmalarında toz maskesi ve koruyucu gözlük takın.
- İşlenecek parçanın kaymaya karşı emniyetlenmiş olmasına dikkat edin.
- Makineyi daima temiz tutun ve her zımpara işinden sonra hasarların olup olmadığını kontrol edin.
- Hasar tesbit ettiğinizde beraberinde gönderilen detay çizimi ve yedek parça listesi sayesinde yedek parçaları tam olarak belirleyerek müşteri servisimizden sipariş edebilirsiniz.
- Eksantrik zımparalama makinenizi daima temiz tutun.
- Plastik parçaları temizlemek için asitli madde kullanmayın.
- Titreşimler ISO 5349'a göre tespit edilmiştir.

Gürültü:

Çalışma yerindeki gürültü değeri 85 dB(A)'yı geçebilir. Bu durumda kullanıcı için gürültü koruma önlemlerinin alınması gereklidir

Dikkat!
Toz torbasının kullanılması sağlık nedenlerinden dolayı kesinlikle mecburdur.

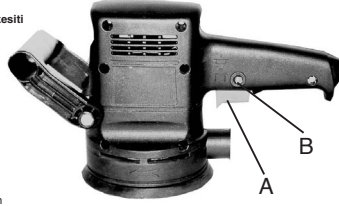
Toz torbasının montajı

Toz emme donanımı doğrudan zımpara kağıdı ve zımparalama tablasından geçirilerek toz torbasına bağlanır.



Dikkat!

- Fişini prize takmadan önce lütfen aletin kapalı olmasına dikkat ediniz.
- Eksantrik zımparalama makinesi ıslak zımparalama için elverişli değildir.
- Kablo makarası kullanıldığında kabloyu tam olarak açın. (Kablo kesiti asgari 1mm²)
- Çalışma tamamlandıktan sonra elektrik fişini prizden çıkarın.
- Elektrik kablosunu hasardan koruyun
- Yağ ve asit kabloya zarar verebilir.
- Cihazı elektrik kablosundan tutarak taşımayın
- Elektrik kablosundan asılarak fişi prizden çekmeyin.
- Eğer cihazda arıza meydana gelirse, uzman servise tamir ettirin

**Açma/Kapatma**

- Açma:** Çalıştırma salteri A'ya bastırın
Sürekli çalıştırma: Sabitleme düğmesi B ile şalter A'yi emniyetleyin
Kapatma: Çalıştırma şalterini A kısaca bastırın

- Makine kısa süre için veya sürekli çalıştırılabilir

Dikkat!

- Koruyucu gözlük ve toz maskesi kullanın.
- Eksantrik zımpara makinesindeki havalandırma yarıklarını daima temiz ve açık tutun.
- Eksantrik zımpara makinesi ile en verimli şekilde çalışmak için her yetkili satıcıdan temin edilebilen orijinal aksesuarı kullanın.

Zımpara kağıdının bağlanması

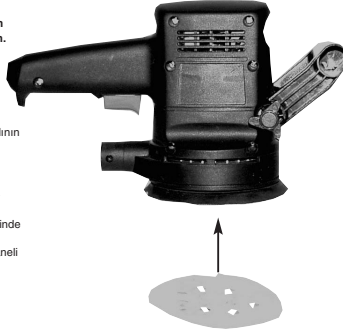
Yapışkan bağlantı sayesinde kolay ve sorunsuz değişim. Zımpara kağıdının emme delikleri ile zımparalama tablasının emme deliklerinin uyumlu olmasına dikkat edin.

Eksantrik zımpara makinesi ile çalışmak

- Zımparalama tablasını tam alanı ile oturtun.
- Makineyi çalıştırın ve fazla olmayan bir baskıyla iş parçasının üzerinde daire şeklinde veya enine yada uzunlamasına hareketlerle çalışın.
- İri zımparalama için kaba taneli kağıt ince zımparalama için ince taneli kağıt tavsiye edilir.
- Deneyerek en uygunu bulunabilir.

Dikkat!

Gaz maskesi ve gözlük kullanın. Koruyucu eldiven tavsiye edilir. Asbestli malzemelerin işlenmesi yasaktır.



ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
(N) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
(BUL) заявяет о соответствии товара следуюцим директивам и нормам ЕС
(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
(UK) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.

- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
(SK) atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
(H) a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
(SI) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
(PL) deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
(SR) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
(UKR) заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
(ES) deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
(LT) deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
(CRO) izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred bom EZ i normama za artikl

Exzenterschleifer BES 125

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: <small>gemessener Schallleistungspegel L_{WA} = dB
garantierter Schallleistungspegel L_{WA} = dB
Ø = cm</small> |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014;
EN 50082-1; EN 60555-2 EN 60555-3;**

Landau/Isar, den 02.05.2005

Brunhölzl
Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Karg
Karg
Produkt-Management

Art.-Nr.: 44.621.03 I.-Nr.: 01022

Archivierung: 4462103-36-4175500-E

Subject to change without notice

Εγγύηση

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει 2 έτη.
 Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.
 Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.
 Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.
 Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

GARANTİ BELGESİ

Satın alınan günden itibaren garanti süresi başlamış olup garanti bir yıl geçerlidir. Düzgün bir şekilde olmayan veya materialden veya işlem hatalarından kaynaklanan durumlar garantiyi kapsarlar. Bunun için gerekli olan yedek parçalar ve onarmak için onarım süresi hesaba katılmaz. Bunu takiben olabilecek bozuklukların sorumluluğu üstlenilmez.
Müşteriye bakan partner servis

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar (Germany)
 Info-Teil. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
 Technical changes subject to change
 Sous réserve de modifications
 Technische wijzigingen voorbehouden
 Salvo modificaciones técnicas
 Salvaguardem-se alterações técnicas
 Förbehåll för tekniska förändringar
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
 Der tages forbehold for tekniske ændringer
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
 Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Tekniske endringer forbeholdes
 Technické změny vyhrazeny
 Technikai változások jogát fenntartva
 Tehnične spremembe pridržane.
 Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
 Teknik değişiklikler olabilir

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthur
Tel. (052) 2090250, Fax (052) 20900260
- GB** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- NL** Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- B** Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stabroek
Tel/Fax 03 5699539
- E** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
Bergsoevej 36
- S** **DK-8600 Silkeborg**
- N** Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 81530 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- BG** Einhell Bulgarien
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605254
- SI** GMA Elektromehanika d.o.o.
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO-1000 Ljubljana
Tel- 01 5838304, Fax 01 5183803
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127372 Moscow
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581